

**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**Distr.  
LIMITEDCBD/COP/15/L.28  
18 December 2022RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**Пятнадцатое совещание, часть II  
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года  
Пункт 13А повестки дня**Создание и развитие потенциала и научно-техническое сотрудничество****Проект решения, представленный Председателем***Конференция Сторон,**ссылаясь на пункт 6 статьи 15, статьи 16, 17, 18 и 19 Конвенции,**ссылаясь на решения [XIII/23](#) и [14/24](#),*

*отмечая с признательностью* поддержку, оказанную Сторонами, другими правительствами, Глобальным экологическим фондом, соответствующими организациями и другими субъектами деятельности мероприятиям по созданию и развитию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в помощь Сторонам из числа развивающихся стран, Сторонам с переходной экономикой, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи,

*вновь подтверждая* необходимость поощрения стратегических и согласованных подходов к созданию и развитию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в поддержку осуществления Конвенции и протоколов к ней,

*подчеркивая* решающее значение создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий для эффективного осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия,

*признавая*, что многие Стороны, в особенности Стороны из числа развивающихся стран, возможно, еще не располагают необходимым потенциалом для полного осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, и потребность в активизации сотрудничества в целях устранения пробелов в области потенциала,

*отмечая*, что Куньминско-Монреальская глобальная рамочная программа в области биоразнообразия и соответствующие решения должны осуществляться в соответствии с национальными приоритетами и возможностями,

*учитывая* конкретные потребности Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой, принимая во внимание также особую ситуацию развивающихся стран, включая наиболее экологически уязвимые, например, имеющие засушливые и полузасушливые зоны, прибрежные и горные районы, а также коренных народов и местных общин, женщин и молодежи,

*принимая к сведению* окончательный доклад о реализации краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также накопленный опыт<sup>1</sup>,

*принимая к сведению* резюме Саммита Организации Объединенных Наций по биоразнообразию, состоявшегося 30 сентября 2020 года<sup>2</sup>,

*приветствуя* партнерства и взаимные обязательства между организациями в поддержку создания и развития потенциала, а также научно-технического сотрудничества для осуществления Конвенции,

*признавая*, что важно наращивать предоставление и мобилизацию ресурсов из всех источников для эффективного осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая ее механизм мониторинга, в частности в целях создания и развития потенциала и научно-технического сотрудничества для всех Сторон, особенно для Сторон из числа развивающихся стран, и *ссылаясь* на статьи 20 и 21 Конвенции, а также принимая во внимание решение 15/-- о мобилизации ресурсов и решение 15/-- о механизме финансирования,

*ссылаясь* на решения 14/24 В, XIII/23, XIII/31, XII/2 В, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29, касающиеся научно-технического сотрудничества и передачи технологий,

*вновь подтверждая*, что научно-техническое сотрудничество крайне важно для эффективного осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия,

*признавая* тесные взаимосвязи между научно-техническим сотрудничеством и другими средствами осуществления и необходимость в том, чтобы Стороны рассматривали их в комплексе, а не по отдельности,

*принимая к сведению* представленный в документе CBD/COP/15/INF/8 доклад о ходе работы в области научно-технического сотрудничества, включая достижения в рамках инициативы «БиоМост»,

*принимая к сведению* результаты обзора программ по научно-техническому сотрудничеству, содержащиеся в документе CBD/COP/15/12<sup>3</sup>,

*ссылаясь* на решение 14/20 и отмечая решение 15/--<sup>4</sup> и далее признавая необходимость в содействии доступу к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, ее производству, анализу и использованию посредством создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологии<sup>5</sup>,

*подтверждая* необходимость согласовать всю деятельность по созданию и развитию потенциала, научно-техническому сотрудничеству и передаче технологии с Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программой в области биоразнообразия и соответствующими решениями и стратегиями,

## **А. Создание и развитие потенциала**

---

<sup>1</sup> CBD/COP/15/INF/5.

<sup>2</sup> См. <https://www.un.org/pga/75/united-nations-summit-on-biodiversity-summary>.

<sup>3</sup> Подготовлено в соответствии с пунктом 2 рекомендации 3/3 Вспомогательного органа по осуществлению.

<sup>4</sup> Решение 15/-- о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

<sup>5</sup> Отсрочено в ожидании решения 15/-- о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов

1. *принимает* долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала в поддержку определяемых Сторонами приоритетов, которые предусмотрены в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, для осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, приведенную в приложении I к настоящему решению<sup>6</sup>;

2. *принимает к сведению* план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении<sup>7</sup>, который был разработан в дополнение к долгосрочной стратегической структуре, упомянутой в пункте 1 выше;

3. *принимает к сведению* выводы и рекомендации оценки стратегической структуры по созданию и развитию потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола<sup>8</sup> и *приветствует* решение NP-4/--, в котором Исполнительному секретарю поручается подготовить ее пересмотренный вариант, согласованный с долгосрочной стратегической структурой, упомянутой в пункте 1 выше;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи, целевой группе по созданию потенциала Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, соответствующим организациям и другим субъектам деятельности использовать долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала, упомянутую в пункте 1 выше, в качестве гибкой структуры при разработке, осуществлении, мониторинге и оценке их инициатив и программ по созданию и развитию потенциала в поддержку реализации концепции, миссии, целей и задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам создавать благоприятные условия, включая соответствующие меры политики и административные меры сообразно обстоятельствам, для поощрения и облегчения создания и развития потенциала на различных уровнях в партнерстве с соответствующими субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, женские и молодежные организации, в соответствии со статьей 20 Конвенции;

6. *настоятельно призывает* Стороны, в соответствии со статьями 20 и 21, и *предлагает* другим правительствам и всем соответствующим организациям оказывать финансовую и техническую поддержку мероприятиям по созданию и развитию потенциала, принимая во внимание особую ситуацию Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, также принимая во внимание особую ситуацию развивающихся стран, включая наиболее экологически уязвимые, например, имеющие засушливые и полузасушливые зоны, прибрежные и горные районы, в соответствии с приоритетными потребностями, определенными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и/или в национальных стратегиях по созданию и развитию потенциала, а также потребностями, выявленными коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями;

7. *предлагает* многосторонним природоохранным соглашениям и процессам, связанным с биоразнообразием, учитывать долгосрочную стратегическую структуру при разработке их стратегий, планов действий, программ работы и механизмов в области создания и

---

<sup>6</sup> Долгосрочная стратегическая структура подробно рассматривается в документе [CBD/SBI/3/7/Add.1](#).

<sup>7</sup> Решение CP-10/-- (CBD/CP/MOP/10/WG2/CRP.12).

<sup>8</sup> Решение NP-4—(См. CBD/NP/MOP/4/L5).

развития потенциала, сообразно обстоятельствам, для стимулирования синергетического взаимодействия и во избежание дублирования;

8. *предлагает* конвенциям, связанным с биоразнообразием, и другим многосторонним природоохранным соглашениям подготовить после принятия Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия года тематические планы действий в области создания и развития потенциала применительно к конкретным задачам или группам связанных задач и разработать специальные глобальные, региональные и субрегиональные программы по осуществлению этих тематических планов в соответствии с долгосрочной стратегической структурой и Планом действий по обеспечению гендерного равенства<sup>9</sup>, сообразно обстоятельствам;

9. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам выявлять и классифицировать по приоритетности потребности в области создания и развития потенциала в партнерстве с коренными народами и местными общинами и при участии женщин и молодежи, а также других соответствующих субъектов деятельности, включать компоненты, имеющие отношение к созданию и развитию потенциала, в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, одновременно обновляя их в соответствии с Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программой в области биоразнообразия, и/или разработать специальные планы действий и программы по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, сообразно обстоятельствам;

10. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам включить создание и развитие потенциала в области биоразнообразия, сообразно обстоятельствам, в соответствующие структуры, партнерства и программы сотрудничества в целях развития;

11. *предлагает* Сторонам в соответствии со статьями 16, 18 и 19 Конвенции активизировать и поддерживать мероприятия в области сотрудничества по созданию и развитию потенциала, особенно в развивающихся странах, для осуществления Конвенции и протоколов к ней, в соответствующих случаях, и Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, принимая во внимание синергетическое взаимодействие между созданием потенциала и передачей технологий и научно-техническим сотрудничеством, в том числе исследованиями в области биотехнологии<sup>10</sup>;

12. *предлагает* университетам и другим академическим учреждениям разработать и включить в свои учебные планы специализированные и междисциплинарные учебные курсы и программы и/или расширить и укрепить существующие курсы и программы, создавать и распространять новые знания и внедрять программы непрерывного образования в поддержку Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия при всемерном и деятельном участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

13. *предлагает* соответствующим организациям и региональным и субрегиональным органам, включая региональные организации экономической интеграции, способствовать обмену опытом и информацией; укреплять существующие региональные и субрегиональные сети поддержки или, сообразно обстоятельствам, создавать новые сети и оказывать помощь по запросу национальным и субнациональным правительственным учреждениям, местным органам управления и неправительственным субъектам, включая коренные народы и местные общины, женские и молодежные организации, в соответствующих регионах или субрегионах в укреплении

---

<sup>9</sup> Решение 15/-- (см. CBD/COP/15/WG1/CRP.2)

<sup>10</sup> «Биотехнология» означает любой вид технологии, связанный с использованием биологических систем, живых организмов или их производных для изготовления или изменения продуктов или процессов с целью их конкретного использования (Статья 2 Конвенции).

их потенциала, в то же время активизируя и стимулируя активное использование и сохранение созданного потенциала;

14. *предлагает* региональным группам Группы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций инициировать и облегчать координацию и синергетическое осуществление мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

15. *также предлагает* координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций и страновым группам Организации Объединенных Наций в консультациях с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов ООН и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций включать создание и развитие потенциала в области биоразнообразия в рамки сотрудничества Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на уровне стран в поддержку национального осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и целей в области устойчивого развития;

16. *порукает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов:

(a) повышать осведомленность о долгосрочной стратегической структуре, в том числе посредством создания специального веб-сайта в рамках портала механизма посредничества;

(b) распространить через механизм посредничества Конвенции, Механизм посредничества по биобезопасности и Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод имеющиеся и дополнительные руководящие указания по созданию и развитию потенциала, включая имеющиеся, новые и инновационные инструменты, методы и тематические исследования, посвященные передовой практике и накопленному опыту, которые могут быть полезны Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным организациям и другим соответствующим субъектам деятельности в их усилиях по созданию и развитию потенциала;

(c) содействовать разработке плана по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия островов на основе обзора потенциала, а также освоения новых технологий и поддержания навыков малых островных развивающихся государств, в соответствии с программой работы по биоразнообразию островов;

(d) обеспечить Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным организациям и другим соответствующим организациям возможность после принятия Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия подготовить тематические планы действий в области создания и развития потенциала применительно к конкретным задачам или группам связанных задач на период до 2030 года, сообразно обстоятельствам, с учетом потребностей и пробелов, выявленных и оговоренных Сторонами;

(e) оказывать поддержку Сторонам и консультировать их относительно способов включения компонентов, имеющих отношение к созданию и развитию потенциала, в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

(f) предложить Группе по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, стимулировать синергетическое взаимодействие, согласованность и эффективность в рамках системы Организации Объединенных Наций при обеспечении поддержки в создании и развитии потенциала для осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в соответствии общим подходом Организации

Объединенных Наций к включению вопросов биоразнообразия в интересах устойчивого развития в процессы планирования и реализации политики и программ Организации Объединенных Наций<sup>11</sup>;

(g) проводить в сотрудничестве с партнерами форум для содействия налаживанию связей и обмену опытом, передовой практикой и извлеченными уроками применительно к созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия перед началом каждого совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

(h) провести в сотрудничестве с другими конвенциями и партнерами, связанными с биоразнообразием, обзор долгосрочной стратегической структуры совместно с глобальным обзором Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая средства ее осуществления, на 17-м совещании Конференции Сторон с целью оценить ее использование Сторонами, коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями и другими соответствующими субъектами деятельности и при необходимости предложить обновления для обеспечения ее эффективности в целях оказания поддержки Сторонам в реализации Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

(i) заказать проведение независимой оценки долгосрочной стратегической структуры совместно с обзором Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая средства ее осуществления, и представить доклад для содействия ее обзору Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон на ее 19-м совещании;

## **В. Научно-техническое сотрудничество**

17. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям признать и стимулировать важную роль науки, технологии, инноваций и других систем знаний в содействии достижению целей и выполнению задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия с целью реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»;

18. *напоминает* Сторонам о том, что согласно пункту 6 решения XIII/23 им следует определить свои научно-технические потребности, связанные с биоразнообразием, и представить информацию о них, а также запросы на получение помощи, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям зарегистрироваться в качестве поставщиков технической помощи и предложить поддержку для удовлетворения выявленных Сторонами потребностей через центральный портал механизма посредничества и механизмов посредничества протоколов, с тем чтобы способствовать созданию и развитию потенциала, а также научно-техническому сотрудничеству;

19. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам создать благоприятные условия (включая соответствующие меры политики, законы и стимулы) для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества с другими Сторонами, в частности Сторонами, которые являются развивающимися странами, в том числе с помощью совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, соответствующих целям Конвенции, с обеспечением всемерного и деятельного участия коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

20. *призывает* Стороны, в соответствии со статьей 20 Конвенции, и другие правительства в сотрудничестве с соответствующими партнерами и финансовыми учреждениями поощрять, облегчать и поддерживать разработку технологий и инноваций, связанных с биоразнообразием, включая биотехнологии, а также решения, созданные на местном уровне, и

---

<sup>11</sup> СЕВ/2021/1/Add.1

технологии коренных народов и местных общин, с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальным законодательством и международными инструментами, в том числе через программы по инкубаторам, соответствующие целям Конвенции, и активизировать передачу технологий всем Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами;

21. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации принимать практические меры по поощрению и укреплению соответствующих сетей учреждений и сообществ специалистов-практиков в целях содействия обмену, среди прочего, информацией, опытом, навыками и техническими ноу-хау, связанными с биоразнообразием, с помощью сетей национальных и региональных механизмов посредничества;

22. *принимает к сведению* итоги и ключевые тезисы пятого научно-политического форума по вопросам биоразнообразия и восьмой международной конференции по науке об устойчивости<sup>12</sup>;

23. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим субъектам деятельности разрабатывать решения на основе инновационных технологий, согласующиеся с местным контекстом, укреплять охрану и устойчивое использование биологического разнообразия и реализовывать цели и задачи Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и цели в области устойчивого развития, расширяя их масштабы на национальном, региональном и субрегиональном уровнях;

24. *постановляет* создать неофициальную консультативную группу по научно-техническому сотрудничеству для предоставления стратегических рекомендаций в отношении практических мер, инструментов и возможностей по стимулированию и облегчению научно-технического сотрудничества в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении III ниже;

25. *также постановляет* создать механизм, представляющий сеть региональных и/или дополнительных субрегиональных центров поддержки научно-технического сотрудничества, координируемых на глобальном уровне глобальным координационным органом, описанный в приложении II;

26. *также постановляет*, что региональные и/или субрегиональные центры будут выполнять следующие основные функции:

(a) поощрение и облегчение в зависимости от возникающих запросов научно-технического сотрудничества и передачи технологий между Сторонами, особенно от Сторон, являющихся развитыми странами, Сторонам, являющимся развивающимися странами, в поддержку осуществления Конвенции и Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в том числе посредством совместных исследовательских программ и совместных предприятий по разработке технологий, соответствующих целям Конвенции;

(b) обеспечение «универсального центра оказания услуг» для Сторон конвенций, связанных с биоразнообразием, коренных народов и местных общин, женских и молодежных организаций и других соответствующих субъектов деятельности по получению доступа к научно-техническим знаниям, опыту, инструментам и другим ресурсам, принимая во внимание пробелы в потенциале в области науки, технологии и инноваций, выявленные Сторонами, в особенности Сторонами, которые являются развивающимися странами;

(c) предоставление Сторонам, в особенности Сторонам, которые являются развивающимися странами, доступа к информации о возможностях в области научно-технического

---

<sup>12</sup> См. CBD/SBSTTA/24/INF/28.

сотрудничества, передачи технологии и инноваций, включая исследования в области биотехнологии<sup>13</sup>;

(d) мобилизация ресурсов для оказания своевременной и целевой поддержки проектам и мероприятиям, которые удовлетворяют конкретные выявленные научно-технические потребности;

(e) содействие установлению контактов между Сторонами, имеющими особые потребности, и Сторонами или организациями, способными оказать помощь в удовлетворении выявленных приоритетных потребностей;

(f) активизация и поддержка разработки, реализации, мониторинга и оценки проектов и программ научно-технического сотрудничества, которые могут:

(i) стимулировать и поощрять международное и региональное сотрудничество и партнерские связи с использованием программного подхода;

(ii) облегчить разработку, передачу и распространение технологий и инновационных национальных, региональных и местных решений, включая те из них, которые принадлежат коренным народам и местным общинам, с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, посредством масштабируемых инициатив;

(iii) облегчать доступ к имеющимся научным знаниям, информации и данным;

(g) укрепление потенциала региональных, субрегиональных и национальных учреждений для содействия научно-техническому сотрудничеству с уделением особого внимания науке, технологии и инновациям;

(h) содействие обмену знаниями и организационному обучению;

(i) выявление, обобщение и распространение передовой практики и накопленного опыта в отношении научно-технического сотрудничества, передачи технологий и инноваций в области биоразнообразия, включая исследования в области биотехнологии;

(j) достижение максимального синергетического эффекта и сотрудничество с другими инициативами и механизмами в области передачи технологии;

(k) осуществление других мероприятий, связанных с наукой, технологией и инновациями, которые могут быть определены Конференцией Сторон;

27. *также постановляет*, что условия обеспечения функционирования глобального координационного органа будут разработаны Вспомогательным органом по осуществлению на его 4-м совещании для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании, принимая во внимание следующие основные функции:

(a) содействие координации, сотрудничеству и взаимодействию между региональными и/или субрегиональными центрами;

(b) содействие обмену опытом и извлеченными уроками между членами сети;

(c) координация стандартизированного подхода в области обеспечения средства поддержки;

---

<sup>13</sup> Термин «биотехнология» означает любой вид технологии, связанный с использованием биологических систем, живых организмов или их производных для изготовления или изменения продуктов или процессов с целью их конкретного использования (статья 2 Конвенции).

(d) мобилизация дополнительных ресурсов для программ научно-технического сотрудничества региональных и/или субрегиональных центров;

(e) внедрение глобальной службы поддержки для предоставления информации, консультаций и технической поддержки по запросу региональных и/или субрегиональных центров;

(f) обеспечение сбалансированности и равенства между регионами при реализации мандата механизма научно-технического сотрудничества по облегчению доступа к научно-техническому сотрудничеству;

(g) оказание поддержки региональным и/или субрегиональным центрам по согласованию их работы с Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программой в области биоразнообразия и осуществлением Конвенции;

(h) оказание содействия региональным центрам в представлении отчетности об их работе для рассмотрения Конференцией Сторон.

28. *постановляет* укреплять и расширять масштабы инициативы «БиоМост» в предстоящем двухлетнем периоде при условии наличия ресурсов с учетом результатов заключительной оценки фазы I этой инициативы и *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и других субъектов деятельности наращивать финансовые, технические и людские ресурсы для дальнейшего содействия научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий в поддержку осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на глобальном, национальном, региональном и субрегиональном уровнях;

29. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку соответствующим критериям мероприятиям региональных и/или субрегиональных центров поддержки научно-технического сотрудничества и глобального координационного органа, способствующим научно-техническому сотрудничеству, передаче технологий и созданию и развитию потенциала на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях, сообразно обстоятельствам;

30. *настоятельно призывает* Стороны в соответствии со статьями 20 и 21 и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и другим субъектам деятельности оказывать финансовую и техническую поддержку региональным и/или субрегиональным центрам поддержки и глобальному координационному органу, указанным в пункте 25 настоящего решения;

31. *порукает* неофициальной консультативной группе, учрежденной в пункте 24 настоящего решения, подготовить рекомендации относительно мониторинга результатов в рамках долгосрочной стратегической структуры для создания и развития потенциала и научно-технического сотрудничества для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании с целью использования этой информации для периодического обзора, обновления и совершенствования механизма научно-технического сотрудничества;

32. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) и далее поощрять и облегчать научно-техническое сотрудничество в поддержку Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в сотрудничестве со Сторонами, соответствующими партнерами, региональными и/или субрегиональными центрами поддержки, глобальным координационным органом, другими организациями и коренными народами и местными общинами;

(b) в консультации с бюро Конференции Сторон осуществлять и поддерживать следующий процесс и условия отбора учреждений и организаций для размещения региональных и/или субрегиональных центров поддержки для поощрения научно-технического сотрудничества и содействия его реализации по мере необходимости:

- (i) направить всем Сторонам уведомление, в котором учреждениям и организациям, отвечающим критериям отбора, обозначенным в пункте 4 приложения II, и желающим разместить у себя институциональный механизм (механизмы) для поощрения и содействия научно-техническому сотрудничеству, предлагается сообщить о своей заинтересованности и представить подробное изложение своего предложения;
  - (ii) предоставлять ответы на любые запросы или уточнения от заинтересованных учреждений и организаций по мере необходимости;
  - (iii) подготовить доклад об оценке с рейтинговым списком кандидатов, включающим не более трех учреждений и организаций для каждого (суб)региона, представив также информацию о том, как применялись критерии отбора;
  - (iv) созвать совещание неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству для рассмотрения наиболее подходящих кандидатов из списка и предоставления рекомендаций относительно наиболее подходящего учреждения (учреждений) и организации (организаций) и требуемого количества центров;
  - (v) предложить Сторонам представить мнения относительно оценки и доклада неофициальной консультативной группы;
  - (vi) представить доклад неофициальной консультативной группы, а также подборку мнений Сторон бюро Конференции Сторон и предложить бюро выбрать наиболее подходящие учреждения и организации;
  - (vii) сообщить окончательное решение выбранным учреждениям и организациям и предложить им подтвердить их согласие в течение одного месяца;
  - (viii) инициировать и поощрять процесс выявления доноров, которые могли бы предоставить дополнительное финансирование отобранным учреждениям для содействия научно-техническому сотрудничеству в поддержку осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;
  - (ix) начать в течение трех месяцев и содействовать процессу подписания соглашений с выбранными учреждениями и организациями.
- (c) доводить до сведения региональных и/или субрегиональных центров поддержки и глобального координационного органа приоритеты, установленные Сторонами в области создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий;
- (d) поддерживать синергетическое взаимодействие и сотрудничество с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и соответствующими организациями, инициативами и сетями, включая Консорциум научных партнеров по биоразнообразию, Глобальное партнерство по предпринимательству и биоразнообразию и другие организации, обладающие научно-техническими экспертными знаниями, технологиями и информацией, и/или участвующие в научно-техническом сотрудничестве в области биоразнообразия;
- (e) поддерживать активную связь со Сторонами и соответствующими субъектами деятельности с целью информирования их и общественности о результатах мероприятий в поддержку научно-технического сотрудничества;
- (f) организовывать в сотрудничестве с соответствующими организациями и коренными народами и местными общинами научные форумы по биоразнообразию, технологические и

инновационные выставки, круглые столы и другие мероприятия для демонстрации инициатив, технологий и возможностей в области сотрудничества;

(g) обобщить соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологии в области биологического разнообразия для достижения всех трех целей Конвенции, и предоставить ее Сторонам через механизм посредничества;

(h) осуществлять другие мероприятия, которые могут быть необходимы;

(i) подготовить соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий, включая работу механизма, учрежденного в пункте 25 настоящего решения, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его пятом совещании и Конференцией Сторон на ее 17-м совещании в связи с глобальным обзором осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая средства осуществления;

(j) провести обзор механизма научно-технического сотрудничества совместно с глобальным обзором Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая средства осуществления, на 17-м совещании Конференции Сторон и при необходимости предложить обновления для обеспечения его эффективности с целью оказания помощи Сторонам в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

(k) представить доклад о работе неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на совещании, которое будет проводиться до начала 16-го совещания Конференции Сторон.

### *Приложение I*

## **ДОЛГОСРОЧНАЯ СТРАТЕГИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА**

### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Долгосрочная стратегическая структура по созданию и развитию потенциала предназначена для направления усилий в области создания и развития потенциала, предпринимаемых государственными и негосударственными субъектами<sup>14</sup>, в том числе коренными народами и местными общинами, в поддержку приоритетов, определенных Сторонами в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия для осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Ее задачей является стимулирование активных, скоординированных и реализуемых на целостной и взаимодополняющей основе институционализированных мероприятий по созданию и развитию потенциала и поощрение согласованности, эффективности и результативности деятельности по созданию и развитию потенциала на всех уровнях с применением стратегических, скоординированных и согласованных подходов.

2. В исследовании, проведенном с целью формирования базы знаний для стратегической структуры<sup>15</sup>, отмечается, что деятельность по созданию и развитию потенциала, особенно в

---

<sup>14</sup> В этой структуре к государственным субъектам относятся, в соответствующих случаях, государственные учреждения на национальном и субнациональном уровнях. Термин «негосударственные субъекты» охватывает организации и программы Организации Объединенных Наций, многосторонние природоохранные соглашения, межправительственные организации, общинные организации, коренные народы и местные общины, академические учреждения, профессиональные и религиозные группы, женские и молодежные организации, неправительственные организации, средства массовой информации, научное сообщество и структуры частного сектора, такие как частные финансовые учреждения, коммерческие предприятия, промышленные предприятия, страховые компании, производители и инвесторы.

<sup>15</sup> Доклад об исследовании представлен в виде информационного документа [CBD/SBI/3/INF/9](#).

развивающихся странах, носит фрагментированный и разрозненный характер и осуществляется главным образом в рамках краткосрочных проектов, финансируемых из внешних источников. Многие страны еще не приняли системных, долгосрочных и институционализированных подходов к вопросам создания и развития потенциала. Поскольку реализация мероприятий по созданию и развитию потенциала зачастую происходит на нерегулярной основе, вне целостных долгосрочных программ и при отсутствии соответствующих благоприятных условий, многие из них не привели к желаемым устойчивым преобразованиям. Стратегическая структура призвана помочь в устранении этих недостатков.

3. В настоящей стратегической структуре потенциал определяется как «способность лиц, организаций и обществ в целом достигать поставленных целей и задач, связанных с биоразнообразием», а создание и развитие потенциала определено как «процесс, в ходе которого лица, организации и общество в целом реализуют, укрепляют, создают, адаптируют и сохраняют потенциал во времени для достижения позитивных результатов в области биоразнообразия»<sup>16</sup>. Создание и развитие потенциала рассматривается на трех уровнях: благоприятные условия, организационный уровень и индивидуальный уровень.

## II. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО И РЕЗУЛЬТАТЫ

### A. Общая концепция и теория преобразований

4. Долгосрочная концепция настоящей стратегической структуры предполагает, что к 2050 году населению всех стран обеспечены все права и предоставлены максимальные возможности и все действительно живут в гармонии с природой. Среднесрочная концепция предусматривает, что к 2030 году правительства и соответствующие негосударственные субъекты обладают необходимым потенциалом для эффективного и устойчивого содействия достижению целей и выполнению задач на период до 2030 года Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и достижению трех целей Конвенции и протоколов к ней.

5. Глобальная задача заключается в поддержке нынешних усилий по развитию и укреплению потенциала, необходимого для реализации целей и задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Для этого требуется повысить согласованность, эффективность и результативность инициатив в области создания и развития потенциала на всех уровнях и обеспечить их увязку с соответствующими инициативами в поддержку достижения целей в области устойчивого развития. Эти изменения могут быть достигнуты только при наличии эффективных, гибких организаций с культурой непрерывного обучения<sup>17</sup>, обеспеченных надлежащими финансовыми, техническими и людскими ресурсами.

6. Долгосрочная стратегическая структура, как и Куньминско-Монреальская глобальная рамочная программа в области биоразнообразия, основывается на теории преобразований, которая подробно рассмотрена и наглядно представлена на рисунке 3 в документе CBD/SBI/3/7/Add.1<sup>18</sup>. Теория преобразований указывает предполагаемые пути изменения потенциала, базовые допущения и ожидаемые изменения/результаты на высоком уровне. Задача теории преобразований

---

<sup>16</sup> Адаптировано на основе определения, приведенного в документе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития «Развитие потенциала: Сопроводительное руководство РПООНПР» 2017 года, см. по адресу: <https://unsdg.un.org/resources/capacity-development-undaf-companion-guidance>.

<sup>17</sup> Культура непрерывного обучения предполагает, что организация применяет существующие внутри организационные знания, учитывает прошлый опыт и извлекает уроки с целью повышения эффективности своей деятельности (например, см. <https://warwick.ac.uk/fac/soc/wbs/conf/olkc/archive/olk4/papers/villard.pdf>).

<sup>18</sup> При разработке этой теории преобразований учитывались технические указания, сформулированные в рамках процесса Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР): <https://unsdg.un.org/resources/theory-change-undaf-companion-guidance>.

состоит в том, чтобы соответствующие субъекты были осведомлены о причинно-следственных связях, путях изменения, ожидаемых изменениях/результатах развития потенциала, важных контекстуальных факторах и базовых допущениях.

### **В. Результаты в области потенциала**

7. В стратегической структуре установлены ориентировочные долгосрочные результаты высокого уровня в области создания и развития потенциала, имеющие отношение к осуществлению трех целей Конвенции, достижению целей и задач Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и целей в области устойчивого развития (см. вставку 1). Правительственным и соответствующим неправительственным субъектам также предлагается устанавливать цели в области создания и развития потенциала на различных уровнях и напрямую включать их в соответствующие документы, такие как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, программные стратегии и планы. Потенциал может подразделяться на «функциональный» (универсальные навыки, необходимые для решения задач и не связанные с одним конкретным сектором или темой) и «технический» (связанный с конкретными областями компетенции, секторами или темами).

#### **Вставка 1. Ожидаемые результаты в области потенциала**

Долгосрочные результаты высокого уровня

- Успешное осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия
- Выполнение задач на период до 2030 года и Концепции на период до 2050 года Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия
- Учет проблематики биоразнообразия на уровне секторов и в социальной сфере
- Расширение доступа к технологиям и их передачи и эффективного участия в научно-техническом сотрудничестве, особенно для развивающихся стран

Среднесрочные результаты

- Осуществляется успешная разработка в соответствующих случаях и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия
- Благоприятные условия и институциональные механизмы содействуют осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия
- Стратегические партнерства и сети обучения поддерживают усилия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, а также совместное использование на равной основе выгод от применения генетических ресурсов
- Высококачественные и технически обоснованные программы и проекты имеют реалистичные и выполнимые планы, учитывают гендерную и молодежную специфику и включают в себя механизм мониторинга
- Проекты и программы изначально включают в себя эффективный мониторинг и оценку, а также процессы обучения, что содействует принятию фактологически обоснованных решений на всех уровнях
- Укрепленные механизмы, структуры стимулирования и инвестиционные инструменты обеспечивают использование и сохранение всех видов потенциала на всех уровнях

### **III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

8. Правительствам и неправительственным субъектам предлагается применять следующие основополагающие руководящие принципы в поддержку приоритетов в области создания и развития потенциала, определенных Сторонами в их национальных стратегиях и планах действий

по сохранению биоразнообразия, которые в случае их применения будут способствовать созданию более эффективного и устойчивого потенциала для поддержки Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия:

- (a) инклюзивный анализ имеющегося потенциала и потребностей играет решающую роль в обеспечении эффективности мероприятий;
- (b) сопричастность и приверженность стран должны стать основными опорами деятельности по созданию и развитию потенциала;
- (c) следует поощрять стратегические и комплексные общесистемные подходы к вопросам создания и развития потенциала;
- (d) мероприятия необходимо разрабатывать и осуществлять с учетом признанной передовой практики и извлеченных уроков;
- (e) аспекты, касающиеся коренных народов и местных общин, гендерная и молодежная проблематика должны быть полностью интегрированы в усилия по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия с учетом Куньминско-Монреальского плана действий по обеспечению гендерного равенства;
- (f) стратегии, планы и программы создания и развития потенциала должны изначально включать в себя механизмы мониторинга, оценки и обучения.

#### **IV. ОСНОВНЫЕ СТРАТЕГИИ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА**

9. Правительственным и неправительственным субъектам предлагается принимать сообразно обстоятельствам нижеследующие стратегии для укрепления инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и обеспечивать их согласованность и взаимодействие с целями в области устойчивого развития и другими соответствующими национальными и глобальными процессами. Каждая страна должна самостоятельно решить, какие стратегии ей следует применить с учетом ее потребностей, обстоятельств и местных условий:

(a) *Институционализация деятельности по созданию и развитию потенциала.* Обеспечить планирование и осуществление учреждениями мероприятий по созданию и развитию потенциала в качестве неотъемлемого элемента более широких общеорганизационных стратегических планов, текущих усилий по развитию людских ресурсов и организационному развитию, а также управления знаниями, организационного обучения, наставничества и коллегиальной поддержки, формирования сообществ специалистов-практиков и систематического обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками;

(b) *Интеграция долгосрочных мероприятий по созданию и развитию потенциала в национальные стратегии и планы действий.* Интегрировать компоненты создания и развития потенциала в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и аналогичные стратегические документы или, в соответствующих случаях, разработать специализированные национальные планы действий по созданию и развитию потенциала<sup>19</sup> для определения основных потребностей, целей, задач и важных этапов в области создания и развития потенциала и обеспечить их согласованность с настоящей стратегической структурой и инициативами по достижению соответствующих целей в области устойчивого развития. Это поможет обеспечить стратегическое планирование деятельности по созданию и развитию

---

<sup>19</sup> Не менее 30 Сторон Конвенции о биологическом разнообразии разработали стратегии или планы создания и развития потенциала в области биоразнообразия, оформленные либо в виде главы или раздела своих НСПДСБ, либо в виде отдельных документов: <https://www.cbd.int/cb/plans/>.

потенциала в области биоразнообразия и ее включение в национальные инвестиционные и бюджетные процессы в области развития. В эти планы предлагается включать проекты по привлечению молодежи и по созданию и укреплению потенциала, а также межпоколенческие инициативы;

(с) *Повышение внимания к обучению на протяжении всей жизни*: повысить внимание к формальному, неформальному и информальному образованию на всех уровнях, включая образование взрослых, обеспечив соответствие знаний, навыков, ценностей и норм целям и задачам, а также потребностям в создании и развитии потенциала, определенным в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(d) *Согласование деятельности по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия с более общими межсекторальными планами и программами*. Применять общегосударственные подходы с участием всего общества к осуществлению на национальном уровне, предлагаемые в Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программе в области биоразнообразия, чтобы активизировать создание и развитие потенциала для достижения целей в области устойчивого развития, а также целей и задач в области биоразнообразия. Координационные центры Рио-де-Жанейрских конвенций, конвенций по вопросам биоразнообразия и целей в области устойчивого развития и представители отраслевых министерств и секторов должны принять дорожную карту для согласования работы и осуществления скоординированных действий. Страновые группы Организации Объединенных Наций также должны играть ключевую роль в содействии комплексному планированию и координации деятельности по созданию и развитию потенциала в соответствии с рамочными программами Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития<sup>20</sup>;

(e) *Принятие мер по полноценному использованию и сохранению имеющегося потенциала*. Провести оценки и анализ с учетом конкретных условий в целях выявления имеющегося потенциала и препятствий, мешающих его использованию и сохранению. Кроме того, определить и поощрять стимулы, которые помогут сохранить и полноценно использовать имеющийся потенциал, а также свести к минимуму не только утрату экспертных знаний и институциональной памяти, но и прекращение партнерских отношений/налаженных взаимодействий<sup>21</sup>;

(f) *Разработка тематических и региональных и/или субрегиональных планов действий и программ по созданию и развитию потенциала*. После принятия Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия рекомендуется разработать тематические стратегии или планы действий по созданию и развитию потенциала в поддержку выполнения соответствующих задач или групп смежных задач. Сторонам, другим правительствам, конвенциям по вопросам биоразнообразия, международным организациям и другим соответствующим заинтересованным сторонам, располагающим необходимыми возможностями, следует в соответствующих случаях рассмотреть вопрос о разработке целевых региональных, субрегиональных, национальных и субнациональных планов действий и программ по созданию и развитию потенциала для различных тематических секторов с конкретными целями и индикаторами, касающимися потенциала;

---

<sup>20</sup> Создание и развитие потенциала является одним из основных конечных результатов деятельности согласно действующей в ряде стран Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), переименованной в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития резолюцией 72/279 Генеральной Ассамблеи, о чем свидетельствует пример Бутана ([https://www.unicef.org/evaldatabase/index\\_70552.html](https://www.unicef.org/evaldatabase/index_70552.html)).

<sup>21</sup> Как отмечается в публикации ПРООН [Incentive Systems: Incentives, motivation and development performance](#) («Системы стимулов: стимулы, мотивация и показатели развития»).

(g) *Поощрение партнерств и сетевого взаимодействия в интересах осуществления.* Создавать и укреплять партнерства для эффективной мобилизации потенциала и ресурсов, обмена имеющимися знаниями, профессиональным опытом и технологиями и осуществления средне- и долгосрочных программ создания и развития потенциала по конкретным вопросам, связанным с Куньминско-Монреальскими задачами, в соответствии с национальными приоритетами;

(h) *Усиление синергического эффекта деятельности по созданию и развитию потенциала в рамках соответствующих процессов.* Расширить взаимодействие с инициативами по развитию потенциала в рамках процессов осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия, Рио-де-Жанейрских конвенций и целей в области устойчивого развития на глобальном, региональном и национальном уровнях. На национальном уровне координационным центрам соответствующих конвенций и процессов, а также механизмов финансирования, таких как Глобальный экологический фонд и Зеленый климатический фонд, следует по мере необходимости рассмотреть вопрос о создании механизма для содействия комплексному и/или скоординированному планированию, программированию, мониторингу и оценке;

(i) *Поощрение сотрудничества по линии Север-Юг* в поддержку создания и развития потенциала развивающихся стран с целью устранения институциональных и технических ограничений, которые могут затруднять доступ к технологиям и их передачу, доступ к научно-техническому сотрудничеству и эффективное участие в биотехнологических исследованиях в соответствии со статьей 19 Конвенции. Это может включать программы совместных исследований и совместные предприятия по разработке технологий, имеющих отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия;

(j) *Поощрение сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества* в поддержку создания и развития потенциала развивающихся стран, имеющих общие проблемы и схожие характеристики (например, социально-экономические условия и язык) в качестве дополнения к сотрудничеству по линии Север-Юг, а не его замены. Это может включать обмен знаниями, профессиональным опытом, технологиями и ресурсами и создание региональных узлов, сетей или центров передового опыта;

(k) *Привлечение частного сектора.* Привлекать частный сектор, по мере необходимости, к активному участию в развитии национального потенциала, поскольку значительный объем технических и финансовых ресурсов и соответствующих экспертных знаний и технологий находится в распоряжении частных компаний. При этом следует обеспечивать транспарентность и подотчетность. Также укреплять потенциал малых и средних предприятий для решения проблем, связанных с биоразнообразием;

(l) *Повышение эффективности мониторинга и оценки мероприятий по созданию и развитию потенциала.* Разработать и внедрить системы адаптивного управления для мониторинга и оценки усилий по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, с тем чтобы оценивать воздействие и устойчивость достигнутых результатов в связи с потенциалом, выявлять и исправлять ошибки, а также обобщать передовой опыт и извлеченные уроки и обмениваться ими.

## **V. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

### **A. Механизмы управления и координации**

10. Существует потребность в механизмах, позволяющих обеспечить стратегическое руководство и содействовать координации усилий по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях. В частности, такие механизмы могут выполнять следующие функции: а) активизация взаимодействия благодаря поддержке межучрежденческой координации и сотрудничеству между соответствующими организациями, инициативами и финансирующими учреждениями; б) предоставление руководящих указаний и консультаций государственным и негосударственным субъектам; в) популяризация стратегических и согласованных подходов в области создания и развития потенциала; г)

содействие налаживанию партнерских связей и реализации многосторонних инициатив; е) определение возможностей для мобилизации дополнительных ресурсов на цели создания и развития потенциала в области биоразнообразия; и f) предложение новаторских идей в целях повышения эффективности и достижения прогресса в осуществлении стратегической структуры.

11. На глобальном уровне выполнение вышеуказанных функций будет достигнуто посредством учреждения комитета по созданию и развитию потенциала в рамках неофициальной консультативной группы по техническому и научному сотрудничеству (приложение III ниже).

12. На региональном уровне координация и согласованность деятельности по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия могут быть обеспечены при поддержке региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций и региональных подразделений Группы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (ГООНУР).

13. На страновом уровне координация создания и развития потенциала в области биоразнообразия может осуществляться национальными комитетами по биоразнообразию или аналогичными механизмами, а также при содействии страновых групп ООН в рамках Рамочной программы ООН по сотрудничеству в области устойчивого развития.

#### **В. Взаимодополняемость между различными стратегиями и процессами осуществления**

14. Настоящая долгосрочная стратегическая структура должна быть объединена с другими средствами осуществления и благоприятными условиями Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия (включая научно-техническое сотрудничество, передачу технологий, управление знаниями и мобилизацию ресурсов), долгосрочным подходом к учету проблематики биоразнообразия и механизмами отчетности, оценки и обзора осуществления.

#### **С. Мобилизация ресурсов для создания и развития потенциала**

15. Необходимо мобилизовать ресурсы из всех источников в поддержку создания и развития национального потенциала и содействовать формированию благоприятных условий. Предоставление финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20 и в рамках Инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) могло бы оказывать поддержку странам по включению вариантов мобилизации ресурсов в целях создания и развития потенциала в их национальные стратегии мобилизации ресурсов в соответствии с решением 15/-- о мобилизации ресурсов\*.

#### **Д. Региональные и глобальные сети поддержки осуществления**

16. Следует укреплять существующие региональные и глобальные сети поддержки осуществления для оказания поддержки в области создания и развития потенциала на основе запросов национальных правительственных органов, субнациональных правительств, местных органов власти и негосударственных субъектов в соответствующих географических регионах или субрегионах.

#### **Е. Усовершенствованные механизмы обзора**

17. Усовершенствованный механизм планирования, отчетности и обзора должен учитывать аспекты создания и развития потенциала. Руководящие указания по представлению национальной отчетности правительствами должны также включать требования в отношении представления отчетности о создании и развитии потенциала и обеспечивать возможности для обмена опытом и извлеченными уроками между странами. Процесс обзора и пересмотра национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия и добровольный коллегиальный обзор осуществления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия должны

---

\* Будет обновлено по итогам переговоров по мобилизации ресурсов.

также включать обзор стратегий и подходов в области создания и развития потенциала в соответствии с решением 15/-- о мониторинге и отчетности в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

#### **Ф. Информационно-разъяснительная работа и распространение информации о структуре**

18. Будет проведена ориентированная на различные заинтересованные стороны и субъекты кампания по повышению осведомленности и оказанию поддержки осуществлению настоящей долгосрочной стратегической структуры. Ключевым партнерам и заинтересованным сторонам будет предложено оказать поддержку осуществлению, в том числе путем согласования их мероприятий по созданию и развитию потенциала со структурой и созданию коалиций и сообществ специалистов-практиков. В рамках информационно-координационного механизма будет создан специальный веб-портал со ссылками на веб-сайты конвенций и организаций, связанных с биоразнообразием, который позволит обмениваться информацией о структуре и мероприятиях и опыте различных субъектов.

#### **Г. Отчетность в рамках структуры и ее обзор**

19. Предполагается, что настоящая долгосрочная стратегическая структура не будет статичным документом: она будет периодически пересматриваться и при необходимости обновляться для обеспечения ее постоянной актуальности, эффективности и использования государственными и негосударственными субъектами. Первый обзор будет проведен в 2025 году, а независимая оценка состоится в 2029 году одновременно с обзором Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Отчетность о ее применении и опыте, накопленном правительствами, будет представляться в национальных докладах в соответствии с решением 15/-- о мониторинге и отчетности.

### *Приложение II*

## **МЕХАНИЗМ УКРЕПЛЕНИЯ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ПОДДЕРЖКУ КУНЬМИНСКО-МОНРЕАЛЬСКОЙ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

### **I. ЦЕЛЬ, ЗАДАЧИ И РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

#### **A. Цель и задачи**

1. Общей целью механизма является развитие и поддержка сотрудничества между Сторонами и соответствующими организациями, с тем чтобы они могли эффективно использовать научные данные, технологии и инновации, способствующие реализации Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Конкретными задачами являются:

(a) повышение потенциала на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях в области науки, технологий и инноваций посредством людских ресурсов и создания институционального потенциала и развития;

(b) создание условий для обеспечения оценки и мониторинга надлежащих технологий;

(c) поощрение и поддержка разработки, передачи и применения надлежащих технологий, включая технологии коренных народов и местных общин при условии соблюдения добровольного, предварительного и обоснованного согласия, в соответствии с национальным законодательством;

(d) развитие и поощрение совместных исследований, сотрудничества и совместной деятельности в использовании научных достижений и передовой практики в области научных исследований;

(e) содействие разработке, внедрению и распространению инновационных решений;

(f) расширение доступа к соответствующим научно-техническим данным, информации и знаниям и обмен ими.

## **В. Руководящие принципы**

2. Инициативы в научно-техническом сотрудничестве (мероприятия, проекты и программы) будут осуществляться в соответствии со следующими принципами:

(a) *ориентация на спрос*: создание инициатив осуществляется по требованию Сторон и соответствующих учреждений и заинтересованных сторон, в том числе коренных народов и местных общин, в ответ на их потребности и в соответствии с национальным законодательством;

(b) *гибкость*: инициативы осуществляются гибким и адаптивным образом с учетом различия в потребностях, условиях и обстоятельствах участвующих Сторон и субъектов деятельности;

(c) *эффективность*: принимаемые меры должны обеспечивать достижение инициативами желаемых результатов в срок и с наименьшими ресурсными затратами;

(d) *действенность*: принимаемые меры должны обеспечивать желаемые результаты, учитывая при этом потенциальные взаимосвязи и непреднамеренные воздействия, а также возможность осуществлять мониторинг результатов и проводить их оценку;

(e) *быть адаптированными*: инициативы должны быть адаптированы к местным условиям и обстоятельствам, также учитывая культурные и иные соображения, способствовать их принятию и внедрению, повышать ответственность и устойчивость на местном уровне;

(f) *иметь программный характер*: достижение результатов осуществляется на основе устойчивого долгосрочного взаимодействия с использованием целостного и комплексного подхода, посредством которого различные виды деятельности (мероприятия, проекты и другие инициативы) объединены единой концепцией и общими задачами, взаимосвязаны для достижения воздействия большего масштаба и большей устойчивости, который представляет собой не просто сумму его компонентов;

(g) *взаимодействие*: инициативы осуществляются на основе принципов сотрудничества, взаимосвязи, взаимного дополнения и поддержки, чтобы оказать существенное воздействие на реализацию Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на всех уровнях, во всех конвенциях, процессах и секторах;

(h) *вовлечение многочисленных субъектов деятельности*: к осуществлению инициатив следует активно привлекать общественных участников, институциональных партнеров и поставщиков технической помощи, в том числе: i) коренные народы и местные общины и их сети; ii) междисциплинарные исследовательские и специализированные сети; iii) гражданское общество, в том числе молодежные сети; iv) академические и научные учреждения; v) частный сектор; vi) субнациональные, национальные и региональные правительственные учреждения; vii) национальные и международные неправительственные организации, в том числе занятые в области гражданской науки; viii) двусторонние и многосторонние институты; и ix) финансирующие учреждения;

(i) *взаимоуважение*: при осуществлении инициатив следует придерживаться принципов взаимоуважения, равенства и взаимной выгоды на основе подхода к правам человека, включая уважительное отношение к различным системам знаний, в том числе к знаниям и опыту практикующих специалистов, а также к системам знаний коренных народов и местных общин;

(j) *соблюдение нормативных требований*: при осуществлении инициатив следует придерживаться надлежащих и соразмерных мер защиты и соблюдать правовые и нормативные требования сотрудничающих стран;

(k) *непрерывное обучение*: инициативы должны включать положения о непрерывном образовании и возможностях обучения, в том числе междисциплинарное обучение для проведения научных исследований и разработки новых и новейших технологий, как составной части долгосрочного программного подхода по укреплению технических знаний получателей;

(l) *участие*: инициативы должны стремиться к максимальному расширению числа участников, признавая важность учета различных представлений, в том числе существующих за пределами научно-технической сферы;

(m) *предосторожность*: при осуществлении инициатив следует на практике применять осмотрительный подход<sup>22</sup>;

(n) *добровольное, предварительное и обоснованное согласие*: при осуществлении инициатив следует соблюдать принцип добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин при рассмотрении вопросов внедрения, распространения или применения инноваций, которые потенциально способны оказать влияние на их права, традиционную практику и территории, как это предусмотрено в международных инструментах, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

## II. ОСНОВНЫЕ ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ

3. Научно-техническое сотрудничество в поддержку Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия может быть организовано по следующим основным направлениям:

(a) *наука*: поощрение сотрудничества в области исследований для эффективного формирования и применения научной и аналитической информации и развития научно-политического диалога, чтобы способствовать разработке научно обоснованных политики, мероприятий, инструментов и механизмов на основе наилучших доступных научных данных или с их использованием;

(b) *технология*: оценка технологий, их разработка, передача, продвижение, мониторинг, регулирование и применение технологий, включая биотехнологию, существующие специализированные знания соответствующих секторов и местные и традиционные технологии и знания при условии соблюдения добровольного, предварительного и обоснованного согласия, в соответствии с национальным законодательством, должны быть направлены на расширение масштабов применения решений;

(c) *инновация*: продвижение надлежащих инноваций, способствующих развитию и имеющих социальное значение, в соответствии с потребностями людей и окружающей среды.

## III. КРИТЕРИИ ОТБОРА ПРИНИМАЮЩИХ УЧРЕЖДЕНИЙ

4. Организации или учреждения, желающие принять региональный и (или) субрегиональный центр поддержки научно-технического сотрудничества, должны иметь следующее:

(a) подтвержденная способность предоставлять технические консультации и поддержку Сторонам по вопросам планирования и реализации страновых проектов и/или программ;

(b) знания и опыт работы в областях деятельности, осуществляемой Сторонами для выполнения положений Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней;

(c) способность мобилизовать ресурсы для программ научно-технического сотрудничества;

---

<sup>22</sup> Принцип 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию.

- (d) надлежащая политика, процедуры и другие институциональные механизмы, а также подтвержденная способность управлять многочисленными сложными проектами и программами;
- (e) надлежащая политика и процедуры для раскрытия финансовой информации о своей деятельности, включая источники финансовых ресурсов и порядок их распределения;
- (f) активная сеть партнеров, включая учреждения, работающие как на региональном, так и субрегиональном уровнях над вопросами, связанными с биоразнообразием;
- (g) опыт работы с/связанными с биоразнообразием конвенциями, межправительственными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами;
- (h) опыт участия в региональных и субрегиональных сетях и партнерствах, связанных с биоразнообразием;
- (i) подтвержденный опыт в содействии научно-техническому сотрудничеству.

#### **IV. ОБЯЗАННОСТИ СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ**

5. В соответствии со статьей 24 Конвенции секретариат Конвенции:

- (a) подготавливает или представляет в зависимости от случая соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий (статьи 16, 17 и 18 Конвенции) для Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;
- (b) обобщает соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологий в области биологического разнообразия, и распространяет ее через механизм посредничества;
- (c) поддерживает тесную связь со Сторонами и субъектами деятельности, занятыми или заинтересованными в участии в научно-техническом сотрудничестве;
- (d) сообразно обстоятельствам осуществляет координацию со связанными с биоразнообразием конвенциями, соответствующими учреждениями Сторон, Консорциумом научных партнеров по биоразнообразию, Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и другими соответствующими сетями и инициативами, которые обладают научно-техническими экспертными знаниями и (или) участвуют в научно-техническом сотрудничестве;
- (e) совместно с партнерами организывает научные форумы по биоразнообразию, выставки технологий и инноваций и другие мероприятия, проводимые в рамках международных совещаний;
- (f) осуществляет другие виды деятельности подобного рода, которые могут понадобиться для выполнения его функций.

#### **V. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР**

6. Настоящий механизм будут периодически анализироваться и пересматриваться неофициальной консультативной группой по научно-техническому сотрудничеству. При необходимости неофициальная консультативная группа будет выносить рекомендации относительно возможных обновлений, чтобы обеспечить актуальность и действенность механизма в поддержку реализации Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, которые будут представляться на рассмотрение Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон. Первый обзор будет проведен в увязке с глобальным обзором Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая средства осуществления, на 17-м совещании Конференции Сторон.

7. Независимая оценка будет проведена совместно с обзором долгосрочной стратегии по созданию и развитию потенциала и в увязке с глобальным обзором Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая средства осуществления, и

секретариат представит доклад для содействия ее обзору Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон на ее 19-м совещании.

### *Приложение III*

## **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ**

### **А. История вопроса**

1. Согласно статье 18 Конвенции о биологическом разнообразии Стороны должны содействовать международному научно-техническому сотрудничеству с другими Сторонами, особенно развивающимися странами, в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, при необходимости, через соответствующие международные и национальные учреждения, в том числе путем стимулирования сотрудничества в области развития людских ресурсов и организационного строительства, поощрения и разработки форм сотрудничества в области создания и использования соответствующих технологий (в том числе технологий коренных народов и традиционных технологий), стимулирования сотрудничества в области подготовки кадров и обмена специалистами и поощрения создания совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки соответствующих технологий. В статье 18 также подчеркивается важность механизма посредничества для содействия научно-техническому сотрудничеству.

2. В решениях VII/29, VIII/12, IX/14, X/15, X/16, XII/2 В, XIII/23 и XIII/31 Конференция Сторон приняла ряд мер и предоставила руководящие указания по различным аспектам, касающимся научно-технического сотрудничества и передачи технологии.

3. В решении 14/24 В Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем 15-м совещании вопрос о создании неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству, которая сможет начать функционировать по истечении срока полномочий текущего Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества в 2020 году, для предоставления Исполнительному секретарю консультативной помощи по практическим мерам, инструментам и возможностям содействия научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции.

### **В. Цель**

4. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству предоставляет Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и другим соответствующим органам и субъектам деятельности рекомендации и руководящие указания о способах и средствах стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества, передачи технологий, создания и развития потенциала, управления знаниями и работы механизма посредничества в поддержку Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в соответствии с тремя целями Конвенции. В частности, Неофициальная консультативная группа предоставляет консультации, руководящие указания и рекомендации по следующим вопросам:

(a) практические меры и подходы для содействия научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции;

(b) меры по устранению пробелов в технологическом, техническом и институциональном потенциале, выявленных, в частности, развивающимися странами;

(c) меры по расширению сотрудничества с другими соответствующими международными соглашениями, процессами и организациями в том, что касается научно-технического сотрудничества и инициатив по передаче технологии, в частности для Сторон из числа развивающихся стран;

(d) стратегические подходы к удовлетворению потребностей и решению приоритетных задач Сторон посредством программной реализации соответствующих инициатив научно-технического сотрудничества, учрежденных в рамках Конвенции;

(e) контроль за осуществлением стратегий научно-технического сотрудничества, создания и развития потенциала и управления знаниями в поддержку Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия для обеспечения согласованности и последовательности;

(f) разработка и внедрение инструментов и механизмов стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества, создания и развития потенциала и управления знаниями;

(g) вопросы, связанные с механизмом посредничества, и, в частности, способы повышения его эффективности в качестве механизма стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества и обмена информацией;

(h) потенциальные возможности для мобилизации технических и финансовых ресурсов для стимулирования и поддержания деятельности в области научно-технического сотрудничества на долгосрочной и предсказуемой основе;

(i) определение, планирование и поощрение существующей деятельности в области сотрудничества в контексте статьи 18 Конвенции;

(j) разработка индикаторов для создания и развития потенциала и передачи технологий, связанных с мониторингом осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, по поручению Специальной группы технических экспертов по индикаторам.

5. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать содействие работе Неофициальной консультативной группы, в том числе путем предоставления необходимой материально-технической и секретариатской поддержки ее работы.

### **С. Членский состав**

6. Неофициальная консультативная группа будет состоять из экспертов, назначаемых Сторонами с должным учетом принципа справедливого регионального представительства и гендерного баланса, включая экспертов, представленных коренными народами и местными общинами, научным сообществом и соответствующими организациями, в том числе представляющими женщин и молодежь. Число экспертов от организаций не должно превышать число экспертов, назначаемых Сторонами. Членский состав будет обеспечивать сбалансированное представительство экспертов по вопросам, касающимся трех целей Конвенции. Члены группы будут отбираться на основе следующих критериев, соблюдение которых подтверждается на основе их резюме:

(a) не менее пяти лет стажа работы в научно-технических областях, связанных с осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и/или других соответствующих международных соглашений и процессов;

(b) наличие знаний и опыта в области научно-технического сотрудничества, создания и развития потенциала, управления знаниями и механизма посредничества или аналогичных онлайн-платформ для обмена информацией;

(c) доказанный опыт работы с процессами и программами регионального или международного сотрудничества, связанными с биоразнообразием и/или окружающей средой.

7. Сопредседатели Консорциума научных партнеров по биоразнообразию будут приглашаться в качестве членов по должности.

8. Члены неофициальной консультативной группы отбираются в соответствии с официальным процессом выдвижения кандидатов согласно вышеназванным критериям. Исполнительный секретарь в консультации с сопредседателями Неофициальной консультативной группы может привлекать дополнительных экспертов, обладающих знаниями по конкретным вопросам или тематическим областям, обсуждаемым на соответствующих совещаниях Неофициальной консультативной группы, обеспечивая при этом баланс в составе экспертов по вопросам, связанным с Конвенцией. Члены выступают в своем личном качестве, а не в качестве представителей правительства, организации или иной структуры.

9. Срок полномочий членов Неофициальной консультативной группы составляет два года с возможностью продления на один дополнительный срок продолжительностью два года.

#### **D. Modus operandi**

10. Неофициальная консультативная группа будет проводить совещания не реже одного раза в год при условии наличия ресурсов, по возможности приурочивая их к проведению других совещаний. Члены группы могут по мере необходимости изменять периодичность проведения совещаний. Неофициальная консультативная группа может работать сообразно обстоятельствам в очном формате или дистанционно, используя электронные средства связи.

11. Сообразно обстоятельствам Консультативная группа может создавать подкомитеты для оказания ей поддержки в решении конкретных вопросов или рассмотрении тематических областей и привлекать соответствующих экспертов для оказания помощи.

12. Члены Неофициальной консультативной группы не получают каких-либо гонораров, выплат или иного вознаграждения от Организации Объединенных Наций. Однако расходы, связанные с участием членов Консультативной группы, кандидатуры которых были выдвинуты Сторонами из числа развивающихся стран и Сторонами с переходной экономикой, оплачиваются согласно правилам и положениям Организации Объединенных Наций.

13. Неофициальная консультативная группа избирает двух сопредседателей и докладчика для выполнения обязанностей в течение двухлетнего периода.

14. Рабочим языком Неофициальной консультативной группы является английский.

---